



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/508
4 May 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999年5月3日

塞拉利昂常驻联合国代表团临时代办
给安全理事会主席的信

奉我国政府指示,谨随函附上艾哈迈德·泰詹·卡巴总统于塞拉利昂独立 38 周年国庆日的贺词。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

临时代办

大使

福德·戴博(签名)

附件

艾哈迈德·泰詹·卡巴总统于 1999 年 4 月 27 日

塞拉利昂独立 38 周年国庆日的演讲词

各位公民,

大约三十八年前,当时我国陷于分裂状态,对独立问题有各种不同的,甚至相冲突的意见。这种分裂状态威胁到和平过渡到实现独立国地位。然而,本着和衷共济的精神,并且为了我国更大的利益,争取成为政治领导人的明智而爱国的塞拉利昂人,采取了勇敢的历史性步骤。他们合法登记的政党组成了联合阵线,前往伦敦的马尔博罗议院大楼,同殖民政府进行最后的制宪谈判。由于那次采取了勇敢的步骤,我们始于 1961 年 4 月 27 日和平地取得了作为一个主权国家的自由。没有那些领导人展示的智慧 and 爱国主义精神,我国将会是另一种情况。

今天 1999 年 4 月 27 日,适值我们纪念这个历史性时刻之际,我国又再次陷于分裂,而且这次的分裂远为严重。一方面是绝大多数的我国人民,尽管国家面临困难的经济和社会问题,却愿意在民选政府的民主制度内,辛勤工作,帮助自己和家庭过着更好的生活。另一方面,却有少数的一些人,同外国势力勾结,选择了战争和肆意破坏财产,蹂躏生灵的道路,作为宣泄他们个人怨愤的手段。

纪念我国独立三十八周年这一盛举时,我们应当特别感恩。我们今天应感激塞拉利昂今天仍然是一个国家,因为有一些人或许仍在决心要把整个国家摧毁,不满足他们的要求,就决不罢手。我们应当感激联阵叛军的目标,“赶尽杀绝行动”,已经失败。当然这个国家的很大一部分人被焚烧、恐吓、奸淫和残害。当然,联阵叛军及其同党已经使我国发展计划和项目的重要部分陷于停顿。但是,这个国家的精神、希望和愿望仍然完整如初。为此,我们应当感激。

我们政府深为关切我们公民的基本权利,我们认为这些权利是不容侵犯的。我们已经考虑到他们恶意行动和残害无辜人民的暴行影响。我们一向决心加强现有保

护我国每一个人的基本权利的机制。我们现已决定,一俟条件允许,就另设一个独立的人权委员会,该委员会作为一个半司法机构,将受权审理控诉和调查违反人权的指控。它还将为这类侵犯行为的受害者制定进一步的申诉程序和救济办法。由于妇女和儿童一直是最易受侵害的违反人权的受害者,新的人权委员会将设立两个专门委员会,负责根据宪法拟定保护妇女、儿童权利不受个人或团体侵犯的标准。

在过去三十年来,我们经历了四次大的军事政变、两次反政变、至少五次蓄谋政变和四次“宫廷政变”,那时一个军人集团被粗暴地赶下台,另一名军官取而代之。然后,在同一时期,我们经历了八年漫长的血腥叛乱。

各位公民,

我们从这些事件的后果中得到一些教训。第一个教训是,政变、反政变、宫廷政变以及过去八年来对这个国家的人民和每一政府发动的残酷战争都未能解决我们的任何经济、社会和政治问题。事实上,这些事件使得问题更多,更复杂,对这个国家的生活各方面都造成严重损失,导致肆意杀戮我们的亲友,造成更多饥荒、更多无家可归者,传染病发生率更高,以及成千上万的我国人民大批外流。政变、反政变和看来无休无止的反叛战争窃取和浪费了我们儿童的粮食;剥夺了他们的教育和保健服务,还把枪和其他破坏性武器交给了儿童。这些政变、反政变和叛乱冲突确实使我们更贫困了。它们不断剥夺我们国际发展伙伴给我们提供的迫切需要的援助。

联阵叛军及其同党现应认识到用暴力推翻民选政府的日子已经过去了。因此,他们应有勇气承认经过绝对恐怖的八年之后,他们始终未能赢得最重要的统治先决条件,那就是,人民的意愿。因此,我们要对他们说, E dooh so now, pas mark ting not good。

过去三十八年的经验给我们的另一个教训是,象塞拉利昂这样的发展中国家,我们在和平中比在政治动乱中更有希望取得经济自足和社会平等。我们懂得了,再三地滥肆破坏我国的人力资源和物力资源是与国家发展的目标不符,是相抵触的。

从我们独立后不幸的经验中学到的第三个教训是,除了政变、叛乱战争和暴力

外,还有一个能够实现可行的改变的方法。这另一个办法是和平。我们已经向叛军、向全世界令人信服地证明,唯有以和平手段我们才能转变目前我国经济、社会、政治现状,这是唯一的道路。我国在三十八年前的今天恰是以和平的手段取得独立,在此独立纪念日,我们向革命联合阵线叛军放话:如果他们真心想要和平,如果他们真正想要统治,如果他们想要在任何一部分国土取得政权,他们首先必须赢得塞拉利昂人民的意愿。他们应当放弃以武力夺取政权的想法。他们不应当以一部分国土为质而要求权力,而是应当尝试和平地、通过投票箱赢得政权。联阵的领导们知道,即使在他们顽强的支持者中,已经有人开始认识,追根究底,投票箱仍是民主政府取得合法性的唯一道路。

今天,在这独立纪念日,我们向联阵挑战,敢不敢放弃暴力和恐怖?我们向他们挑战,在六个月之内,我们在投票站见面。他们现在就可以开始筹备竞选。上诉法庭是我国司法制度的基柱之一,上诉法庭已经让联阵叛军首先起跑,允许他们的领袖福迪·桑科在联合国主导下到多哥去跟他的战友见面协商。我们给他们机会,不仅讨论放下武器的必要性,并且同样地开始学习怎样利用民主机构和民主程序,宣泄他们的怨愤。这其实就是开始从叛军或革命者转变为建设塞拉利昂和平与安定的爱国工作者。

我要对所有爱国公民和叛军公民说:

我们已经损失了三十八年。让我们大家一起,为弥补失去的岁月,把我们从新奉献出来。我们有些人已经丧失了努力奋斗所想得到的所有东西,包括生命,有些人断手断脚,损失了一切无价的所有。我劝告大家,不要沮丧!让我们继续信赖上帝,上帝不久会照顾我们。

各位公民,

不幸的是,我们有些忠实保卫民主的朋友,有些矢志捍卫他们的宪法为他们本国最高法律的人,现在却期望我们破坏我国民主宪法的规定,不得我们人民同意就武断地从权进行修改。这显然是制造我国未来的纷乱和动荡,那是塞拉利昂人民决不能

容忍的。塞拉利昂可能是世界上最不发达的国家之一,但是我们是一个民主国家,我们为此感到骄傲。让我补充一句,即使我们认为有必要在宪法中任何部分进行重要修改,我们将象其他民主国家一样,只能在我国人民的同意下根据修正最高国法的有关条款进行的修改。无论如何,我们允许福迪·桑科跟他的叛军同袍会谈。为什么不至少也让爱国的塞拉利昂人会谈?

联阵的领袖们在多哥开始内部协商的时候,正是我们纪念和平建国的三十八周年国庆日,这是有重要意义的。我们深信,这是我们大家,包括联阵的成员们,翻开历史新篇章的重要机会。各位同胞,现在正是我们严肃开始国家和平转变的时机,从自我毁灭转向紧急重建。现在不仅是和解的时机,更重要的,这是改造的时机。

虽然我们完全了解外力在破坏我们亲爱祖国安定中所起的作用,但是我们也应当认识,我国问题的解决,靠我们自己的手。我们有此能力,我们有此资源。现在我们必须拿出坚定的决心,以和平手段把国家纳入正轨。

让我们在这独立纪念日,朗诵塞拉利昂的国歌第二节,愿灾难不再降临到我们孩子身上:

“愿和平与幸福降临我们全体国民。

永远祝福我亲爱的大地,

祖国塞拉利昂。”

最后,我要趁此机会,最衷心地感谢所有来自尼日利亚、几内亚、加纳、马里的部队,他们来到我国协助我们解决我们自己为自己制造的问题。我们非常感激他们。我们在此国庆日都应当开门迎宾,使他们感到宾至如归。我们感谢他们的另一个方式是,保证下决心,一定努力解决我们的问题,使我国获得长期持续的和平。

我祝福大家独立纪念日幸福快乐。塞拉利昂万岁。
谢谢。